

## Paritair Comité voor de koopvaardij

Collectieve arbeidsovereenkomst van  
3 augustus 2012

Neerlegging-Dépôt: 22/08/2012  
Regist.-Enregistr.: 03/09/2012  
N°: 110885/CO/316

### Vastlegging van de vorm en inhoud van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:

- a) de werkgevers van de ondernemingen waarvan de activiteit tot de bevoegdheid van het Paritair comité voor de koopvaardij behoort;
- b) de werknemers tewerkgesteld in deze ondernemingen, verbonden met een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst legt de inhoud vast van de arbeidsovereenkomsten wegens scheepsdienst rekening houdende met de verplichtingen opgelegd door de IAO maritieme arbeidsovereenkomst.

In bijlage 1 een modelovereenkomst.

Van dit model van overeenkomst kan afgeweken worden op voorwaarde dat alle gegevens die voorkomen op de modelovereenkomst ook opgenomen zijn in het nieuwe model

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 januari 2008 geregistreerd op 11.2.2008 met nummer 86831.

Art. 4. De collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking vanaf 1 januari 2013 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd, met een opzeggingstermijn van zes maanden, per aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan de ondertekenende partijen.

## Commission paritaire pour la marine marchande

Convention collective de travail du  
3 août 2012

### Fixation de la forme et du contenu du contrat de travail pour engagement maritime

Article 1. La présente convention collective de travail s'applique aux:

- a) les employeurs des entreprises dont l'activité ressortit à la compétence de la commission paritaire pour la marine marchande;
- b) les travailleurs occupés dans ces entreprises, liés par un contrat d'engagement maritime.

Art. 2. La présente convention collective de travail fixe le contenu des contrats de travail pour engagement maritime, compte tenu des obligations imposées par la convention collective du OIT. En annexe 1<sup>e</sup> se trouve un modèle de contrat.

Il peut être dérogé à ce modèle à condition que toutes les données figurant au contrat modèle soient également reprises dans le nouveau modèle.

Art. 3. Cette convention collective remplace la convention collective du 21 janvier 2008 enregistrée le 11.2.2008 sous le numéro 86831.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2013 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant respect d'un préavis de six mois, signifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire de la marine marchande et à chacune des parties signataires.

De termijn van zes maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité is toege-  
stuurd.

Le délai de six mois prend cours à la date à laquelle le courrier recommandé est envoyé au président.

**Paritair Comité voor de Koopvaardij**

Collectieve arbeidsovereenkomst van

**Vastlegging van de vorm en inhoud van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst**

**VERTEGENWOORDIGERS VAN DE WERKGEVERSORGANISATIES**

KONINKLIJKE BELGISCHE REDERSVERENIGING  
de heren:

**VERTEGENWOORDIGERS VAN DE WERKNEMERSORGANISATIES**

ALGEMEEN BELGISCH VAKVERBOND

De heer:

ALGEMEEN CHRISTELIJK VAKVERBOND VAN BELGIË

De heer:

**Commission paritaire pour la marine marchande**

Convention collective de travail du

**Fixation de la forme et du contenu du contrat de travail pour engagement maritime**

**Représentants DES ORGANISATIONS D'EMPLOYEURS**

UNION ROYALE DES ARMATEURS BELGES  
Messieurs:

**REPRÉSENTANTS DES ORGANISATIONS DE TRAVAILLEURS**

FÉDÉRATION GÉNÉRALE DE TRAVAIL DE BELGIQUE

Monsieur:

CONFÉDÉRATION DES SYNDICATS CHRÉTIENS DE BELGIQUE

Monsieur:

**ARBEIDSOVEREENKOMST WEGENS SCHEEPSDIENST (\*)**  
(CONTRACT OF MARITIME EMPLOYMENT)

Naam en maatschappelijke zetel reder (Name and registered office of the shipowner)		Naam en adres zeevarende (Full name and address seafarer)	
Naam en maatschappelijke zetel van de verantwoordelijke IAO (name and registered office of the MLC controller)			
Geboortedatum (date of birth)		Geboorteplaats (place of birth)	
Nationaliteit (nationality)		Nr. paspoort (N° passport)	
Naaste verwanten (Next of kin)		Vervaldatum (Expiration)	
		Nr. zeemansboek (N° seam. book)	
		Naam schip (Name vessel) Thuishaven (Home port) IMO nummer (IMO number)	
		Rang (Rank)	
Diplomas en certificaten (Diplomas and certificates)			
<input type="checkbox"/> STCW <input type="checkbox"/> Oil V/1-2 <input type="checkbox"/> Firefighting VI/3 <input type="checkbox"/> Arpa <input type="checkbox"/> Chemicals V/1-2 <input type="checkbox"/> First aid VI/4 <input type="checkbox"/> GMDSS IV/2 <input type="checkbox"/> Gas V/1-2 <input type="checkbox"/> Survival Craft VI/2-1			
Datum medisch certificaat (Date medical certificate)			
Duur overeenkomst (Length of service)		<b>Sociale zekerheid</b> (social security)	
Begindatum (Date begin)			
Haven inscheping (Port embarkment)			
Maandloon (monthly wage)			
		België (Belgium)	<input type="checkbox"/>
		Thuisland (Home country)	<input type="checkbox"/>
		Andere (others)	<input type="checkbox"/>

<b>Bijzondere voorwaarden:</b> <i>(Particular conditions:)</i>	
<b>Plaats en datum van aanwerving</b> <i>(Place and date of recruitment)</i>	
<b>Handtekening zeevarende</b> <i>(signature of seafarer)</i>	
<b>Handtekening reder/agent van de reder/kapitein</b> <i>(Signature( disponent) owner / agent for owner/master)</i>	
<b>Handtekening verantwoordelijke IAO (indien verschillend van werkgever)</b> <i>(Signature MLC controller if different from employer)</i>	

(\*) Deze arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst vormt samen met de relevante collectieve arbeidsovereenkomst het arbeidscontract

(\*) Together with the relevant collective agreement this contract of maritime employment makes up the employment agreement

**CONTRAT D'ENGAGEMENT MARITIME (\*)**  
(CONTRACT OF MARITIME EMPLOYMENT)

Nom et siège social de l'armateur (Name and registered office of the shipowner)		Nom et adresse du marin (Full name and address seafarer)	
Nom et siège social du responsable OIT (name and registered office of the MLC controller)			
Date de naissance (date of birth)		Lieu de naissance (place of birth)	
Nationalité (nationality)		Nr. de passeport (N° passport)	
Les proches parents (Next of kin)		Date d'expiration (Expiration)	
		Nr. carnet de marin (N° seam. book)	
		Nom du navire (Name vessel) Port d'attache (Home port) Numéro OMI (IMO number)	
		Rang (Rank)	
Diplomes en certificats (Diplomas and certificates)			
<input type="checkbox"/> STCW <input type="checkbox"/> Oil V/1-2 <input type="checkbox"/> Firefighting VI/3 <input type="checkbox"/> Arpa <input type="checkbox"/> Chemicals V/1-2 <input type="checkbox"/> First aid VI/4 <input type="checkbox"/> GMDSS IV/2 <input type="checkbox"/> Gas V/1-2 <input type="checkbox"/> Survival Craft VI/2-1			
Date du certificate médical (Date medical certificate)			
Durée de l'engagement (Length of service)		Sécurité sociale (social security)	
Date du commencement (Date begin)			
Port d'embarquement (Port embarkment)			
Gage mensuel (monthly wage)			
		Belgique (Belgium)	<input type="checkbox"/>
		Pays d'origine (Home country)	<input type="checkbox"/>
		Autre (others)	<input type="checkbox"/>

<b>Conditions particulières :</b> <i>(Particular conditions:)</i>	
<b>Lieu et date de l'engagement</b> <i>(Place and date of recruitment)</i>	
<b>Signature du marin</b> <i>(signature of seafarer)</i>	
<b>Signature armateur/agent de l'armateur/capitaine</b> <i>(Signature( disponent) owner / agent for owner/master)</i>	
<b>Signature responsable OIT (si différent de l'employeur)</b> <i>(Signature MLC controller if different from employer)</i>	

(\*) Ce contrat d'engagement maritime forme avec les conventions collectives ad hoc, le contrat de travail.

(\*) Together with the relevant collective agreement this contract of maritime employment makes up the employment agreement.